

Contents

Preface — VII

Acknowledgements — XXIII

1 Preliminaries — 1

- 1.1 Printing in Arabic before 1700: the Western European Presses — **1**
- 1.2 Existing Sources: An Assortment of Motley Information — **42**

2 Arabic Book-Printing in the East Before 1700 — 75

- 2.1 Middle Eastern Societies Facing the Novelty of Printing: Hesitations and Obstructions — **75**
- 2.2 An Attempt Doomed to Fail: Arabic Books Sent from the Levant to Western European Presses — **96**
- 2.3 Short-Lived Plans: Istanbul 1546, the Qozhaya Psalter, and Makarios III's Unfulfilled Hopes — **101**

3 In the Wake of Parting: Christian Arabic Printing to Suit All Needs — 117

- 3.1 The Great Divide: 1724, the Year when (almost) Everything Changed — **117**
- 3.2 Looking for Relief in Eastern Europe: The Romanian Connection — **133**
- 3.3 Snagov and Bucharest, Home of the First Arabic Books Printed in Eastern Europe — **143**
- 3.4 The Aleppo Press, a Visionary Metropolitan's Audacious Project — **162**

4 Christian Arabic Book-Printing after the 1724 Division: A Fruitful Antagonism — 187

- 4.1 A New Mission for a New Patriarch: Defending the Greek Orthodox Church of Antioch — **187**
- 4.2 'Abdallāh Zāhir's Press, a Beacon for the Greek Catholics of Greater Syria — **209**
- 4.3 Patriarch Sylvester's Response: The Arabic Press of Iași in Moldavia — **227**

5 The Second Transfer of Printing Expertise to Greater Syria — 235

- 5.1 Arabic Type Made in Bucharest:
A 'Secret Weapon' of the Antiochian Orthodox — **235**
- 5.2 Beirut 1750, the Final Frontier of Arab Orthodox
Book-Printing — **244**

**6 Christian Arabic Books Printed between 1701 and 1753,
Snagov to Beirut — 255**

- 6.1 Books Printed in Wallachia in 1701–1702 by Antim the Iberian
and Athanasios Dabbās — **255**
- 6.2 Books Printed at Aleppo in 1706–1711
by Athanasios Dabbās — **263**
- 6.3 Books Printed in Moldavia in 1745–1747
by the Patriarch of Antioch Sylvester I — **285**
- 6.4 Books Printed at Beirut after 1750 — **295**

**7 Conclusions.
Arabic Presses of the East, the Fruit of Mixed Feelings — 309**

8 Addenda — 319

Abbreviations — 325

Bibliography — 327

List of Maps — 361

List of Figures — 361

Maps — 365

Figures — 367

Index of Names and Places — 429